

AIR - FLOW® CLASSIC

☛ Before using this product, please carefully read and follow the recommendations of the instruction manuals originally delivered with your device and system. Please pay special attention to the safety precautions.

Product Description

The AIR-FLOW® Classic (prophylaxis powder) is used solely for supragingival treatments.

This powder is for use in dentistry with the EMS air polishing devices.

Applications

This product is recommended for:

- Plaque removal for placement of sealants,
- Surface preparation prior to bonding/cementation of inlays onlays, crowns and veneers,
- Surface preparation prior to placing composite restorations,
- Cleaning prior to bonding orthodontic brackets,
- Effective plaque and stain removal for orthodontic patients,
- Clean implant fixture prior to loading,
- Stain removal for shade determination,
- Plaque removal prior to fluoride treatment,
- Plaque and stain removal prior to whitening procedure.

Contra-indications

⚠ Patients suffering from chronic bronchitis or asthma must not, under any circumstances, be treated with an air polishing device. The jet of air and powder could cause respiratory difficulties.

⚠ Patients on a low salt diet must not be treated with the powder as it contains sodium bicarbonate. For these patients it is recommend to use the salt free powders also provided by EMS (see below).

⚠ The flavor contained in the powder can lead, in specific case, to allergic reactions. For patients known to suffer from such reactions, use the "Neutral" powder provided by EMS.

⚠ Do not direct the jet of powder toward fillings, crown or bridgework as this could damage these restorations.

⚠ Do not use this powder subgingivally. For this application use only the powder recommended by EMS for subgingival application.

Recommendations for the treatment

⚠ Patient and user have to wear eye protection.

⚠ User has to wear a mask.

🛡️ Use the high-speed evacuator of your dental unit.

🛡️ Apply Vaseline® on the patient's lips.

General information

- Do not exceed the powder filling limit as indicated on the container.
- This powder is sugar free.

Storage and shelf-life

- The powder should not be stored near acids or heat sources.
- Storage condition -10°C to 40°C and 10% to 95% relative humidity.
- Do not use after expiration date.

Also available:

- AIR-FLOW® CLASSIC available in Lemon, Mint, Cassis, Cherry, Tropical and Neutral (for supragingival treatments).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (for supragingival treatments).
- AIR-FLOW® SOFT (salt free for supragingival treatments).
- AIR-FLOW® PERIO (salt free for subgingival application).
- AIR-FLOW® PLUS (salt free for subgingival and supragingival treatments).

Powder composition:

- Sodium bicarbonate
- Amorphous silica
- Saccharine, Aroma

📖 Note that the English version of this instruction is the master from which translations derive. In case of any discrepancy, the binding version is the English text.

ONLY Additional safety advice for USA

Caution! Federal (USA) law restricts this product to sale by or on the order of a dentist.

☛ Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement et respecter les recommandations contenues dans les manuels d'instruction livrés avec l'appareil et le système. Respectez en particulier les remarques concernant la sécurité.

Description du produit

L'AIR-FLOW® Classic (poudre prophylactique) est employée seulement pour des traitements supragingivaux.

Cette poudre est utilisée en dentisterie avec un appareil aéropolisseur EMS.

Applications

Cette poudre est recommandée pour:

- Elimination de la plaque avant la pose de sealant,
- Préparation des surfaces avant la pose d'inlays, de couronnes ou de facettes,
- Préparation des surfaces avant restauration avec des composites,
- Nettoyage avant la pose de brackets,
- Élimination de la plaque et de taches pour les patients en traitement orthodontiques,
- Nettoyage des pivots avant mise en charge,
- Élimination des taches pour la détermination des teintes,
- Élimination de la plaque préalable à l'application topique de fluor,
- Élimination de la plaque et de tache avant blanchiment.

Contre-indications

⚠ Les patients souffrant de bronchite chronique ou d'asthme ne doivent pas, en aucune circonstance, être traités avec un appareil aéropolisseur. Le jet d'air et de poudre pourrait provoquer des difficultés respiratoires.

⚠ Les patients suivant un régime pauvre en sel ne doivent pas être traités avec la poudre contenant du bicarbonate de sodium. Pour ces patients, il est recommandé d'utiliser les poudres sans sel fournies par EMS (voir plus loin).

⚠ L'arôme contenu dans la poudre peut, dans certains cas, provoquer des réactions allergiques. Pour les patients souffrant de telles réactions, employer la poudre «Neutral» fournie par EMS.

⚠ Ne pas diriger le jet de poudre vers une obturation une couronne ou un bridge car cela pourrait endommager ces restaurations.

⚠ Ne pas utiliser cette poudre en application sous-gingivale. Pour cette application, utiliser seulement la poudre recommandée par EMS pour une application sous-gingivale.

Recommandations pour le traitement

⚠ Patient et utilisateur doivent porter des lunettes de protection.

🛡️ L'utilisateur doit mettre un masque de protection.

🛡️ Utiliser la grosse canule d'aspiration de votre unité dentaire.

🛡️ Appliquer de la Vaseline® sur les lèvres du patient.

Informations générales

- Ne pas remplir le réservoir au-dessus de la limite indiquée.
- Cette poudre est sans sucre.
- Dieses Pulver ist zuckerfrei.

Entreposage et conservation

- La poudre ne doit pas être stockée à proximité d'acides ou de sources de chaleur.
- Conditions de stockage -10°C à 40°C et 10% à 95% d'humidité relative.
- Ne pas utiliser après la date d'expiration.

Egalement disponible:

- AIR-FLOW® CLASSIC disponible en Lemon (Citron), Mint (Menthe), Cassis, Cherry (Cerase), Tropical et Neutral (Neutre) (pour traitements supra-gingivaux).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (pour traitements supra-gingivaux).
- AIR-FLOW® SOFT (sans sel pour traitements supra-gingivaux).
- AIR-FLOW® PERIO (sans sel pour traitements sous-gingivaux).
- AIR-FLOW® PLUS (sans sel pour traitements sous-gingivaux et supra-gingivaux).



Composition de la poudre :

- Bicarbonate de sodium
- Silice amorphe
- Saccharine, Arôme

📖 Les traductions dans ce manuel sont basées sur sa version anglaise. Ainsi le texte en anglais fera référence en cas de divergence.

☛ Bevor Sie dieses Produkt verwenden, bitte lesen Sie die Anweisungen in der mitgelieferten Bedienungsanleitung aufmerksam durch und folgen Sie den Empfehlungen. Beachten Sie dabei besonders die Sicherheitshinweise.

Produktbeschreibung

AIR-FLOW® Classic (Prophylaxepulver) wird ausschliesslich für supragingivale Behandlungen verwendet.

Dieses Pulver ist für die Verwendung in der Zahnheilkunde zusammen mit den Airpolishing-Geräten von EMS bestimmt.

Anwendungen

Dieses Produkt wird empfohlen für:

- Entfernung von Plaque für die Aufbringung von Versiegelungsmitteln,
- Vorbereitung der Oberfläche vor dem Einkleben/Zementieren von Inlays, Onlays, Kronen und Verblendsystemen,
- Vorbereitung der Oberfläche vor dem Einsetzen von Kompositrestaurationen,
- Reinigung vor dem Aufkleben orthodontischer Brackets,
- Effektive Entfernung von Plaque und Verfärbungen für Patienten in kieferorthopädischer Behandlung,
- Reinigung der Implantathalterung vor Belastung,
- Entfernung von Verfärbungen zur Bestimmung der Zahnfarbe,
- Entfernung von Plaque vor Fluoridbehandlungen,
- Entfernung von Plaque und Verfärbungen vor Zahnaufhellungen.

Kontra-Indication

⚠ Patienten, die an chronischer Bronchitis oder Asthma leiden, dürfen unter keinen Umständen mit einem Airpolishing-Gerät behandelt werden. Der Strahl aus Luft und Pulver könnte Atemschwierigkeiten verursachen.

⚠ Patienten, die auf eine salzarme Diät gesetzt sind, dürfen nicht mit dem Pulver behandelt werden, da es Natriumhydrogencarbonat enthält. Es wird empfohlen, diese Patienten mit den salzfreien Pulvern zu behandeln, die ebenfalls bei EMS erhältlich sind (siehe unten).

⚠ Das Aroma, das im Pulver enthalten ist, kann in bestimmten Fällen zu allergischen Reaktionen führen. Verwenden Sie bei Patienten, von denen bekannt ist, dass sie unter solchen Reaktionen leiden, das bei EMS erhältliche „Neutral“ Pulver.

⚠ Richten Sie den Pulverstrahl nicht auf Füllungen oder Kronen und Brücken, da dies die Restaurationen beschädigen könnte.

⚠ Verwenden Sie dieses Pulver nicht subgingival. Verwenden Sie für diese Anwendung ausschliesslich das von EMS für subgingivale Anwendung empfohlene Pulver.

Behandlungsempfehlungen

⚠ Patient und Behandler müssen Augenschutz tragen.

⚠ Der Behandler muss eine Maske tragen.

🛡️ Verwenden Sie die grosse Absaugkanüle Ihrer Dentaleinheit.

🛡️ Geben Sie Vaseline® auf die Lippen des Patienten.

Allgemeine Informationen

- Überschreiten Sie nicht die auf dem Behälter angegebene maximale Füllhöhe für das Pulver.
- Dieses Pulver ist zuckerfrei.

Lagerung und Haltbarkeit

- Das Pulver sollte nicht in der Nähe von Säuren oder Wärmequellen gelagert werden.
- Lagerung bei -10°C bis 40°C und 10% bis 95% relativer Luftfeuchte.
- Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

Ebenfalls erhältlich:

- AIR-FLOW® CLASSIC erhältlich in Lemon (Zitrone), Mint (Minze), Cassis (schwarze Johannisbeere), Cherry (Kirsche), Tropical (Südf Früchte) und Neutral (für supragingivale Behandlungen).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (für supragingivale Behandlungen)
- AIR-FLOW® SOFT (satzfrei für supragingivale Behandlungen)
- AIR-FLOW® PERIO (satzfrei für subgingivale Behandlungen).
- AIR-FLOW® PLUS (satzfrei für supragingivale und subgingivale Behandlungen).



Pulverzusammensetzung :

- Natriumbicarbonat
- Amorpher Kieselsäure
- Saccharin, Aromastoff

📖 Bitte beachten Sie, dass die englische Version dieses Handbuchs die Grundlage der Übersetzungen in andere Sprachen ist. Bei Unterschieden ist der englische Originaltext ausschlaggebend.

☛ Antes de utilizar este producto, rogamos leer atentamente y seguir las recomendaciones de los manuales de instrucciones suministrados originalmente con el dispositivo y el sistema. Rogamos prestar atención especial a las precauciones de seguridad.

Descripción del producto

El AIR-FLOW® Classic (polvo profiláctico) se usa exclusivamente para tratamientos supragingivales.

Este polvo es para utilizarlo en odontología conjuntamente con los dispositivos de pulido neumático EMS.

Aplicaciones

Este producto está recomendado para:

- Eliminación de la placa para la colocación de sellantes,
- Preparación de la superficie previa a adhesión/cementación de incrustaciones estéticas, coronas y frontales estéticos,
- Preparación de la superficie previa a la colocación de restauraciones de compuestos,
- Limpieza previa a la unión de brackets ortodóncicos,
- Eliminación efectiva de la placa y manchas en pacientes ortodóncicos,
- Limpiar la fijación del implante antes de la carga,
- Eliminación de manchas para determinar el matz,
- Eliminación de la placa previa al tratamiento de fluoración,
- Eliminación de la placa y manchas previa al procedimiento de blanqueamiento.

Contraindicaciones

⚠ Los pacientes que sufren bronquitis crónica o asma no deben ser tratados, bajo ninguna circunstancia, con un dispositivo de pulido neumático. El chorro de aire y polvo puede provocar dificultades respiratorias.

⚠ Los pacientes que consumen una dieta baja en sal no deben ser tratados con el polvo, ya que contiene bicarbonato sódico. Para estos pacientes se recomienda utilizar los polvos sin sal, también suministrados por EMS (véase más adelante).

⚠ El sabor contenido en el polvo puede dar lugar, en determinados casos, a reacciones alérgicas. Para los pacientes que se sabe que sufren dichas reacciones utilice el polvo "Neutral" suministrado por EMS.

⚠ No dirija el chorro de polvo a empastes, coronas o puentes ya que podría deteriorar las restauraciones.

⚠ No utilice este polvo subgingivalmente; para esta aplicación utilice el polvo recomendado por EMS para aplicación subgingival.

Recomendaciones para el tratamiento

⚠ El paciente y el usuario deben llevar protección ocular.

⚠ El usuario ha de llevar mascarilla.

🛡️ Utilice la aspiración quirúrgica de la unidad dental.

🛡️ Aplique Vaseline® a los labios del paciente.

Información general

- No exceda el límite de llenado de polvo indicado en el recipiente.
- Este polvo no contiene azúcar.
- Conservación y duración

- No se debe conservar el polvo cerca de ácidos o fuentes de calor.
- Condiciones de conservación -10°C a 40°C y 10% a 95% de humedad relativa.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.

También se dispone de:

- AIR-FLOW® CLASSIC disponible en Lemon (Limón), Mint (Menta), Cassis (Grosella negra), Cherry (Cereza), Tropical y Neutral (Neutro), (para tratamientos supragingivales).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (para tratamientos supragingivales).
- AIR-FLOW® SOFT (sin sal para tratamientos supragingivales).
- AIR-FLOW® PERIO (sin sal para tratamientos subgingivales).
- AIR-FLOW® PLUS (sin sal para tratamientos supragingivales y subgingivales).



Composición del polvo :

- Bicarbonato de sodio
- Silice amorfa
- Sacarina, Aroma

📖 Tengna en cuenta que la versión en inglés de esta instrucción es la original de la que derivan todas las demás traducciones. En caso de discrepancia la versión obligatoria es la inglesa.

☛ Prima di usare questo prodotto leggere attentamente e seguire le raccomandazioni contenute nei manuali istruzioni forniti in origine con il vostro dispositivo ed impianto. Attenzione particolare dovrà essere posta alle precauzioni per la sicurezza.

Descrizione prodotto

AIR-FLOW® Classic (polvere per proflassi) si usa unicamente per trattamenti supragingivali.

Questa polvere si usa presso gli studi dentistici con dispositivi EMS di lucidatura ad aria.

Applicazioni

Questo prodotto è raccomandato per:

- Rimozione della placca per il posizionamento di sigillanti,
- Preparazione della superficie prima del fissaggio/cementazione di inlay/onlay, corone e veneer,
- Preparazione della superficie prima di posizionare restauri compositi,
- Pulizia prima del fissaggio di staffe ortodontiche,
- Rimozione efficace di placca e macchie per pazienti in ortodonzia,
- Pulizia degli impianti prima dell'installazione,
- Rimozione di macchie per determinare la tinta,
- Rimozione della placca prima del trattamento al fluoro,
- Rimozione di placca e macchine prima di una procedura di sbianchiamento.

Contraindicazioni

⚠ I pazienti che soffrono di bronchite cronica o di asma non devono in alcun caso essere trattati con un dispositivo di lucidatura ad aria. Il getto d'aria e di polvere potrebbe causare difficoltà respiratorie.

⚠ I pazienti con dieta povera di sale non devono essere trattati con questa polvere in quanto contiene bicarbonato di sodio. Per questi pazienti si raccomanda l'uso delle polveri prive di sale fornite anch'esse da EMS (vedere più avanti).

⚠ Il gusto contenuto nella polvere, in casi specifici, può indurre reazioni allergiche. Per i pazienti che sanno di soffrire di tali reazioni usare la polvere "Neutral" fornita da EMS.

⚠ Non dirigere il getto della polvere verso otturazioni, corone o ponti in quanto potrebbe danneggiare i restauri.

⚠ Non usare questa polvere per applicazioni sottogingivali. Per questa applicazione usare solo la polvere raccomandata da EMS per le applicazioni sottogingivali.

Raccomandazioni per il trattamento

⚠ Il paziente e l'utente devono indossare una protezione oculare.

⚠ L'utente deve indossare una maschera.

🛡️ la cannula per aspirazione ad alta velocità del vostro riunito odontoiatrico

🛡️ Applicare Vaseline® sulle labbra del paziente.

Informazioni generali

- Non superare il limite di riempimento della polvere come indicato sul contenitore.
- Questa polvere non contiene zucchero.
- Immagazzinamento e durata

- La polvere non deve essere immagazzinata vicino ad acidi o fonti di calore.
- Condizioni di immagazzinamento: da -10°C a 40°C e dal 10% al 95% di umidità relativa.
- Non usare dopo la data di scadenza.

Disponibile anche:

- AIR-FLOW® CLASSIC disponibile nei gusti Lemon (Limone), Mint (Menta), Cassis (Ribes nero), Cherry (Cilegia), Tropical (Tropicale) e Neutral (Neutro), (per trattamenti supra gengivali).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (per trattamenti supragengivali).
- AIR-FLOW® SOFT (senza sale per trattamenti supra gengivali).
- AIR-FLOW® PERIO (senza sale per trattamenti sub gengivali).
- AIR-FLOW® PLUS (senza sale per trattamenti supragengivali e sotto-gengivali).



Composizione della polvere :

- Bicarbonato di sodio
- Amorf iseloidid
- Sacarina, Aroma

📖 Occorre notare che la versione inglese di queste istruzioni è la versione originale da cui derivano le traduzioni. In caso di discrepanza, la versione vincente sarà quella del testo inglese.



GOST R marking for products in conformance with Russian Standards
GOST R marking pour les produits conformes aux exigences russes
GOST R-Zertifizierung für Produkte konform mit russischen Standards
Marca GOST R para productos conformes con las normas rusas
Marchio GOST R per prodotti in conformità con le normative russe
GOST R-märkning produkter i enlighet med ryska standarder
Marcação GOST R para os produtos em conformidade com as normas Russas

☛ Las nota de bruksanvisning som medföljde apparaten och systemet och loji rekommendationerna i dessa innan du använder denna produkt. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna.

Produktbeskrivning

AIR-FLOW® Classic (profylaktiskt pulver) används enbart för supragingival behandling.

Detta pulver ska endast användas för tandvård med EMS luftpolerande apparater.

Tillämpningar

Denna produkt rekommenderas för:

- Plackborttagning innan fyllningsterapi,
- Preparering av tandtyor före applicering av inlay, fyllningar, kronor eller fasader,
- Preparering av tandtyor före applicering av kompositfyllningar,
- Rengöring före cementering av porlinskronor,
- Effektivt avlägsna plack och missfärgningar för patienter som genomgå tandrengöring,
- Rengöring av implantat före applicering,
- Rengöring av missfärgningar för att fastställa färgnyans,
- Borttagning av plack före fluorbehandling,
- Borttagning av plack och missfärgningar före blekning.

Kontraindikationer

⚠ Patienter som lider av kronisk bronkit eller astma får under inga förhållanden behandlas med en luftpolerande produkt. Luft- och pulverstrålen kan orsaka andningssvårigheter.

⚠ Patienter som följer en diet med begränsat saltintag får inte behandlas med pulvret, då detta innehåller natriumbikarbonat. För sådana patienter rekommenderar vi att pulver utan salt används. Sådant levereras också av EMS (se nedan).

⚠ Det smakämne som finns i pulvret kan i enskilda fall orsaka allergisk reaktion. Använd "Neutral" pulver, som också levereras av EMS, för patienter som lider av sådana reaktioner.

⚠ Rikta inte pulverstrålen mot fyllningar, kronor eller bryggor, då det kan leda till skada på lagningarna.

⚠ Använd inte detta pulver subgingivalt. Använd endast av EMS rekommenderat pulver för subgingival behandling.

Rekommendationer för behandling

⚠ Patient och användare ska bära ögonskydd.

⚠ Användaren ska bära mask.

🛡️ Använd uniens sug.

🛡️ Applicera Vaseline® på patientens läppar.

Allmänna upplysningar

⚠ Fyll inte på pulver över den markering för maximal fyllning som anges på behållaren.

⚠ Detta pulver innehåller inget socker.

Förvaring och hållbarhet

- Pulvret får inte förvaras i närheten av syror eller värmekälla.
- Förvaras vid -10 – 40°C med 10 – 95% relativ luftfuktighet.
- Beakta sista förbrukningsdag.

Andra produkter:

- AIR-FLOW® CLASSIC finns som Lemon (Citron), Mint, Cassis (Svarta vinbär), Cherry (Körsbär), Tropical (Tropisk) och Neutral (för supragingivala behandlingar).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (för supragingivala behandlingar).
- AIR-FLOW® SOFT (utan salt för supragingivala behandlingar).
- AIR-FLOW® PERIO (utan salt för subgingivala appliceringar).
- AIR-FLOW® PLUS (utan salt för supragingivala behandlingar och subgingivala behandlingar).

Pulversammansättning :

- Natriumbikarbonat
- Amorf kiseldioxid
- Saccharin, Arom

📖 Observera att den engelska versionen av denna bruksanvisning utgör det underlag från vilket översättningarna härrör. Vid eventuella skillnader gäller är den engelska texten bindande.

☛ Antes de utilizar este produto, leia atentamente e siga as recomendações dos manuais de instruções que acompanham originalmente o dispositivo e sistema. Preste especial atenção às precauções de segurança.

Descrição do produto

O AIR-FLOW® Classic (pó profilático) é utilizado apenas para tratamentos supragingivais.

Este pó destina-se a ser utilizado em estomatologia com os dispositivos de polimento com jacto de ar da EMS.

Aplicações

Este produto é recomendado para:

- Remoção de placa para colocação de selantes,
- Preparação de superfícies para a obturação/cimentação de inlays, onlays, coroas e vermiz,
- Preparação de superfícies antes da colocação de compósitos de reconstrução,
- Limpeza antes da colocação de brackets,
- Remoção eficaz de placa e manchas para pacientes ortodónticos,
- Limpeza da fixação de implantes antes da colocação,
- Remoção de manchas para determinação da cor dos dentes,
- Remoção de placa antes da aplicação tópica de fluor,
- Remoção de placa e manchas antes de branqueamento.

Contra-indicações

⚠ Os pacientes que sofrem de bronquite crónica ou asma não podem, em circunstância alguma, ser tratados com um dispositivo de polimento com jacto de ar. O jacto de ar e o pó podem provocar dificuldades respiratórias.

⚠ Os pacientes com uma dieta pobre em sal não podem ser tratados com o pó, uma vez que contém bicarbonato de sódio. Para estes pacientes, recomenda-se a utilização de pós isentos de sal também fornecidos por EMS (ver abaixo).

⚠ O aroma integrado no pó pode originar, em casos específicos, reacções alérgicas. Para os pacientes que sofrem de alergias, utilize o pó "neutro", fornecido pela EMS.

⚠ Não direcione o jacto de pó para obturações, coroas ou pontes para não causar danos nas mesmas.

⚠ Não utilize este pó no espaço subgingival. Para esta aplicação, use apenas o pó recomendado pela EMS para aplicações subgingivais.

Recomendações para o tratamento

⚠ O paciente e o utilizador têm

AIR - FLOW® CLASSIC

❗ Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις συστάσεις των οδηγίων χρήσεως που σας παρασώθηκαν με το προϊόν και τη συσκευή σας. Διαβάτε ιδιαίτερα προσεκτικά στις προφυλάξεις ασφαλείας.

Περιγραφή του προϊόντος

Το AIR-FLOW® Classic (κονία προφυλάξης) χρησιμοποιείται αποκλειστικά για υπερουλικές θεραπείες.

Αυτή η κονία προορίζεται για χρήση στη χειρουργική οδοντοτεχνία με συσκευές σπλιβρώσης με αέρα EMS.

Εφαρμογές

Αυτό το προϊόν συνιστάται ειδικά για:

- Αφαίρεση της πλάκας για τοποθέτηση σφραγισμάτων,
- Προετοιμασία της επιφάνειας πριν από την συγκόλληση/σύνδεση εμφυρθέων, εντενθέσεων, στεφανιών και εκκαλιμύων,
- Προετοιμασία της επιφάνειας πριν την τοποθέτηση σύνθετων τεχνητών δοντιών,
- Καθαρισμός πριν συγκολληθούν τα ορθοδοντικά σιδεράκια,
- Αποτελεσματική αφαίρεση πλάκας και κηλίδων από ασθενείς ορθοδοντικής,
- Καθαρισμός συστήματος σούφης εμπυτεύματος πριν την εισαγωγή,
- Αφαίρεση κηλίδων για τον καθαρισμό της απόρρωσης,
- Αφαίρεση της πλάκας πριν την θεραπεία με φθοριούχο διάλυμα,
- Αφαίρεση της πλάκας και των κηλίδων πριν από τη διαδικασία λεύκανσης.

Αντενδείξεις

⚠ Σε ασθενείς που πάσχουν από χρόνια βρογχίτιδα ή άσθμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται η συσκευή σπλιβρώσης με αέρα. Η ριπή αέρα και η σκόνη μπορεί να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα.

⚠ Σε ασθενείς που κάνουν δίαιτα για το αλάτι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αυτή η κονία διότι περιέχει όξινο ανθρακικό νάτριο. Για τους ασθενείς αυτούς συνιστάται ειδικές κονίες χωρίς αλάτι οι οποίες παρέχονται επίσης από την EMS (βλέπε παρακάτω).

⚠ Η γεύση που περιέχεται στην κονία μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Για ασθενείς που γυμνάζετε ότι πάσχουν από τέτοιες αντιδράσεις, χρησιμοποιείτε ουδέτερη κονία η οποία παρέχεται από την EMS.

⚠ Μη στρέψετε τη ριπή κανόνα προς το μέρος σφραγισμάτων, στεφανιών ή γερμύων διότι κινδυνεύετε να κάνετε ζημία στα τεχνητά δόντια.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε την κονία κάτω από τα ούλα, διότι για την εφαρμογή αυτή συνιστάται ειδική κονία EMS για υποουλική χρήση.

Συστάσεις για τη θεραπεία

⚠ Ο ασθενής και ο χρήστης να φέρουν προστατευτικά οφθαλμίν.

⚠ Ο χρήστης πρέπει να φέρει μάσκα και γάντια.

🛠 Χρησιμοποιείτε τον εκκενωτή υψηλής ταχύτητας της οδοντιατρικής συσκευής σας.

🛠 Εφαρμόζετε Vaseline® στα χείλη του ασθενή.

Γενικές πληροφορίες

• Μην υπερβαίνετε το όριο πλήρωσης με κονία που απεικονίζεται στον περιέκτη.

• Αυτή η κονία είναι χωρίς χάρση.

Αποθήκευση και διάρκεια ζωής


• Η κονία δεν θα πρέπει να αποθηκεύεται κοντά σε οξεία ή πηγές θερμότητας.

• Συνθήκες αποθήκευσης -10°C έως 40°C και 10% έως 95% σχετική υγρασία.

• Μην τη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Διατίθενται επίσης:

- AIR-FLOW® CLASSIC σε γυάλινο λεμονιό, μέντας, φραγκοστάφυλου, κερασιού, τριποτικών φρούτων και σε ουδέτερη γεύση (για υπερουλική θεραπεία).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (για υπερουλική θεραπεία)
- AIR-FLOW® SOFT (χωρίς αλάτι για υπερουλική θεραπεία).
- AIR-FLOW® PERIO (χωρίς αλάτι για υποουλική εφαρμογή).
- AIR-FLOW® PLUS (χωρίς αλάτι για υπερουλική θεραπεία + για υποουλική εφαρμογή).

			
Σύνθεση της πούδρας :		Σκλαδ προσζку :	
<ul style="list-style-type: none">Διπνορωακό νάτριο Άμορφο πυρίτιο Σαχαρίνη, Άρωμα		<ul style="list-style-type: none">Wodorowęglan sodu Krzemionka amorficzna Sacharyna, Aromat	

🛠 Έχετε υπόψη σας ότι η αγγλική έκδοση αυτών των οδηγίων χρήσεως είναι το βασικό κείμενο από το οποίο προκύπτουν οι μεταφράσεις. Σε περίπτωση αμφιβολίας, το δεσμευτικό κείμενο είναι η αγγλική έκδοση.

EMS Electro Medical Systems SA Ch. de la Vuarpillière 31 1260 Nyon / Switzerland Tel. +41 22 99 44 700 Fax +41 22 99 44 701 e-mail: welcome@ems-ch.com www.ems-swissquality.ch	EMS worldwide offices EMS Canada Inc. 5524 St. Patrick St., Suite 312 Montreal, QC H4E 1A8 Canada Tel. +1 514 736 5066 Fax. +1 514 736 5065 e-mail: info@ems-canada.ca	EMS France Sarl / 23. Av. Louis Bréguet Immeuble Santos Dumont, Bât. D, F-78140 Velizy-Villacoublay Tel. +33 1 34 58 03 80 Fax. +33 1 34 58 03 80 e-mail: info@ems-france.fr
---	---	--

❗ Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki i polecenia. zgodne z instrukcjami znajdującymi się w podrecznikach obsługi dołączonych do urządzenia oraz do systemu. Szczególną uwagę należy zwrócić na informacje dotyczące środków ostrożności.

Opis produktu

AIR-FLOW® Classic (proszek stosowany do profilaktyki) jest używany wyłącznie do leczenia okolicy nadzęsłowej.

Proszek ten jest przeznaczony do użycia w zastosowaniach stomatologicznych, wraz z urządzeniami polecającymi firmy EMS.

Zastosowanie

W szczególności produkt ten jest wskazany do:

- Usuwania płytki przed nalożeniem środków uszczelniających,
- Przygotowania powierzchni przed związaniem/zacementowaniem wypełnień, nakładek, koron oraz licówek,
- Przygotowania powierzchni przed nalożeniem wypełnień kompozytowych,
- Oczyszczenia przed instalacją aparatów ortodontycznych,
- Skutecznego usuwania płytki nazębnej oraz przebarwień u pacjentów leczonych ortodontycznie,
- Oczyszczenia osprzetu implantu, przed zamontowaniem,
- Usuwania przebarwień w celu oceny oddlenia,
- Usuwania płytki przed leczeniem fluoridem,
- Usuwania płytki i przebarwień przed zabiegami wybielania.

Przeciwwskazania

⚠ Chorzy z przewlekłym zapaleniem oskrzeli lub z astmą nie mogą w żadnym wypadku być leczeni przy użyciu niniejszego urządzenia do polegowania. Strumień powietrza i proszku może być przyczyną utrudnienia oddychania.

⚠ Pacjenci stosujący dietę z niską zawartością soli nie mogą być leczeni przy użyciu niniejszego proszku, gdyż zawiera on dwuwęglan sodu. U pacjentów tych zaleca się stosowanie proszków nie zawierających soli, dostarczanych również przez firmę EMS (zob. poniżej).

⚠ Substancje smakowe znajdujące się w proszku mogą, w pewnych przypadkach, spowodować wystąpienie reakcji alergicznych. U pacjentów z wywiadem w kierunku tego rodzaju reakcji, należy stosować proszek neutralny, dostarczany przez firmę EMS.

⚠ Nie wolno kierować strumienia proszku w stronę wypełnień, koron lub protez stomatologicznych, gdyż może to spowodować uszkodzenie wypełnień.

⚠ Nie wolno stosować niniejszego proszku do leczenia okolicy podzęsłowej. W tego typu wskazaniach stosować należy wyłącznie proszek zalecany przez firmę EMS do stosowania w okolicy podzęsłowej.

Zalecenia dotyczące leczenia

⚠ Zarówno pacjent, jak i użytkownik muszą stosować osłonę oczu.

⚠ Użytkownik musi zabezpieczyć się maseczką.

🛠 Należy używać ssaka o wysokiej wydajności, będącego na wyposazeniu jednostki.

🛠 Wargi pacjenta należy zabezpieczyć Vaseline®.

Informacje ogólne

• Nie przekraczać granicy objętości napełniania proszku, znajdującej się na pojemniku.

• Proszek nie zawiera cukru.

Przechowywanie i trwałość

• Nie należy przechowywać proszku w pobliżu kwasów lub źródeł ciepła.

• Warunki przechowywania: -10°C do 40°C; wilgotność względna od 10% do 95%.

• Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.

Dostępne również:

- AIR-FLOW® CLASSIC, dostępne produkty o smaku cytrynowym, piętowym, czarnej porzeczki, wiśniowym, tropikalnym oraz neutralnym (do leczenia okolicy nadzęsłowej).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (do leczenia okolicy nadzęsłowej).
- AIR-FLOW® SOFT (nie zawiera soli, do leczenia okolicy nadzęsłowej).
- AIR-FLOW® PERIO (nie zawiera soli, do aplikacji podzęsłowej).
- AIR-FLOW® PLUS (nie zawiera soli, do aplikacji podzęsłowej) + do aplikacji podzęsłowej).

			
Состав порошка :		Состав порошка :	
<ul style="list-style-type: none">Бикарбонат натрия Аморфный кремнезем Сахарина, Аромат		<ul style="list-style-type: none">Бикарбонат натрия Аморфный кремнезем Сахарин, Аромат	

🛠 Учтите, что английский версия этого Руководства является основной, и переводы делались на ее основе. В случае расхождений доминирующим является английский текст.

❗ Перед использованием этого продукта, пожалуйста, внимательно прочтите рекомендации в инструкции по применению, которые прилагаются к вашему устройству и системе, и соблюдайте их. Просьба уделить особое внимание мерам предосторожности.

Описание продукта

AIR-FLOW® Classic (профилактический порошок) применяется исключительно для супрагингивального (наддесневое) лечения.

Порошок предназначен для применения в стоматологии с аппаратами для полировки зубов фирмы EMS.

Применения

Этот продукт рекомендуется для следующих процедур:

- Удаление бляшек для нанесения герметиков,
- Подготовка поверхности перед фиксацией/цементированием вкладок, накладок, коронок и коронок с облицовкой,
- Подготовка поверхности перед нанесением композиционных пломбирочных смол,
- Очистка перед фиксацией ортодонтических кронштейнов,
- Эффективное удаление бляшек и налета у ортодонтических пациентов,
- Очистка крепления имплантата перед установкой,
- Удаление налета для определения цветовой оттенка,
- Удаление бляшек перед обработкой фтористыми соединениями,
- Удаление бляшек и налета перед процедурой отбеливания.

Противопоказания

⚠ Ни в коем случае нельзя использовать аппарат для полировки зубов при лечении пациентов, страдающих хроническим бронхитом или астмой. Струя воздуха и порошка может вызвать затруднения дыхания.

⚠ Нельзя использовать порошок для лечения пациентов, находящихся на бессолевой диете, так как он содержит бикарбонат натрия. Для этих пациентов рекомендуется использовать порошки без содержания соли, которые также поставляются фирмой EMS (смотри ниже).

⚠ Ароматизатор, содержащийся в порошке, может в отдельных случаях приводить к аллергическим реакциям. Если известно, что пациент страдает от таких реакций, используйте для него нейтральный порошок, поставляемый EMS.

⚠ Не направляйте струю порошка на пломбы, коронки или мостовидные протезы, так как это может повредить пломбирочные материалы.

⚠ Не применяйте этот порошок поддеснео. Для этой цели примените только порошок, рекомендованный EMS для поддесневого применения.

Рекомендации по использованию

⚠ Пациент и врач должны пользоваться защитными очками.

⚠ Пользователь должен быть в маске и перчатках.

🛠 Используйте высокооборотную эвакуатор вашей стоматологической установки.

🛠 Перед применением порошка нанесите Vaseline® на губы пациента.

Общая информация

• Не превышайте предел наполнения порошком, указанный на контейнере.

• Этот порошок не содержит сахара.

Условия и срок хранения

• Порошок нельзя хранить рядом с испотами или источниками тепла.


• Условия хранения: температура от -10°C до 40°C, относительная влажность от 10% до 95%.

• Не используйте после истечения срока хранения.

Также имеются в наличии:

- AIR-FLOW® CLASSIC со следующими вкусами: лимон (Lemon), апельсин (Tropical) и без вкуса (Neutral) (для удаления наддесневого зубного налета)
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (для удаления наддесневого зубного налета)
- AIR-FLOW® SOFT (без содержания соли, для удаления наддесневого зубного налета)
- AIR-FLOW® PERIO (без содержания соли, для поддесневого применения)

• AIR-FLOW® PLUS (без содержания соли, для удаления наддесневого зубного налета + для поддесневого применения)

			
Sastav praška :		Sastav praška :	
<ul style="list-style-type: none">Natrijev bikarbonat Аморфни силица Saharin, Aroma		<ul style="list-style-type: none">Natrijev bikarbonat Аморфни силица Saharin, Aroma	

❗ Prije uporabe ovog proizvoda, molimo da pažljivo pročitate i pratite preporuke priručnika s instrukcijama izvorno dostavljenih uz vaš uređaj i sustav. Molimo da obratite poseban pozor na mjere sigurnosti.

Opis proizvoda

AIR-FLOW® Classic (profilaktički prašak) se rabi isključivo za supragingivalne tretmane.

Ovaj prašak je za uporabu u zubarstvu uz uređaje za značno poliranje EMS.

Primjene

Ovaj proizvod preporuča se za:

- Uklanjanje plaka za postavljanje sredstava za brtvljenje,
- Priprema površine prije vezivanja/cementiranja umetaka, navlaka, kruna i glazura,
- Priprema površina prije postavljanja kompozitnih rekonstrukcija,
- Čišćenje prije vezivanja ortodontskih zagrada,
- Učinkovito uklanjanje plaka i mrlja kod ortodontskih pacijenata,
- Učvršćivanje čistog implantata prije punjenja,
- Uklanjanje mrlja zbog utvrđivanja nijansi,
- Uklanjanje plaka prije tretmana fluoridom,
- Uklanjanje plaka i mrlja prije postupka bijeljenja.

Kontraindikacije

⚠ Pacijenti koji pate od kroničnog bronhitisa ili astme ne smiju se ni pod kojim okolnostima tretirati uređajem za značno poliranje. Mlaz zraka i praška bi mogao prouzročiti respiratorne poteškoće.

⚠ Pacijenti na dijeti s malo soli ne smiju se tretirati ovim praškom, jer on sadrži natrij bikarbonat. Za te pacijente se preporuča rabiti praške bez soli koje također dostavlja EMS (vidi dolje).

⚠ Aroma sadržana u prašku može u posebnim slučajevima dovesti do alergijskih reakcija. Kod pacijenata za koje se zna da pate od takvih reakcija, treba koristiti neutralni prašak koji dostavlja EMS.

⚠ Ne usmjeravajte mlaz praška prema plombama, krunama niti mostovima, jer bi to moglo oštetiti rekonstrukciju.

⚠ Ne rabite ovaj prašak subgingivalno. Za tu aplikaciju rabite samo prašak koji EMS preporuča za subgingivalnu primjenu.

Preporuke za tretman

⚠ Pacijent i korisnik moraju nositi štitnike za oči.

⚠ Korisnik mora nositi masku.

⚠ Rabite ekstra brzi evakuator vaše zubne jedinice.

🛠 Aplicirajte Vaseline® na usne pacijenta.

Opće informacije

• Ne premašujte granicu za punjenje praškom koja je naznačena na posudi.

• U ovom prašku nema šećera.

Čuvanje i rok trajanja

• Prašak se ne bi trebalo držati u blizini kiseline ili izvora topline.

• Uvjeti čuvanja na -10°C do 40°C i 10% do 95% relative vlažnosti.

• Ne rabiti nakon isteka roka uporabe.

Također na raspolaganju:

- AIR-FLOW® CLASSIC (na raspolaganju u inačicama Lemon, Mint, Cassis, Cherry, Tropical i Neutral, za supragingivalne tretmane).
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (za supragingivalne tretmane).
- AIR-FLOW® SOFT (bez soli za supragingivalne tretmane).
- AIR-FLOW® PERIO (bez soli za subgingivalnu primjenu)
- AIR-FLOW® PLUS (bez soli za subgingivalnu i supragingivalnu primjenu)

• AIR-FLOW® PLUS (bez sadržaja soli, za uklanjanja nadдесневог зубног налета + за поддесневог примјенe)

			
Powder composition:		Powder composition:	
<ul style="list-style-type: none">Sodium bicarbonate Amorphous silica Sakarin, Aroma		<ul style="list-style-type: none">Содий бикарбонат Аморфни силицијев диоксид Сакарин, Арома	

🛠 Napominjemo da je inačica na engleskom jeziku ovog priručnika izvornik iz koga potječu prijevodi. U slučaju bilo kakvog odstupanja, obavezujuća inačica je tekst na engleskom jeziku.

❗ Bu ürünü kullanmadan önce, cihazınız ve sisteme birlikte size orijinal olarak verilen talimat el kitapçığı tavsiyelerini lütfen dikkatlice okuyup güvenlikt tedbirlerine uyunuz. Lütfen güvenlikt tedbirlerine özellikle dikkat ediniz.

Ürün tanımı

AIR-FLOW® Classic (profilaksi-hastaliktan korunma tozu) sadece dişeti üstü tedavilerinde kullanılır.

Bu toz dişçilikte EMS havalı polisaj cihazıyla birlikte kullanmak içindir.

Uygulamalar

Bu ürün aşağıdakiler için tavsiye edilir:

- Dolgu macunların yerleştirilmesi için plakları temizleme.
- Dolgu içi, üstünün, diş korunu ve kaplamının bağlanması/oturtulması oncesinde yüzeyi hazirlama.
- Karma onarımları yerleştirmeden önce yüzeyi hazirlama.
- Ortodontik destekleri bağlanmadan önce temizleme.
- Ortodont hastalarının plak ve lekelerini etkin bir şekilde temizleme.
- Doldurmadan önce implant donanımı temizleme.
- Renk tonu tespiti için lekeleri temizleme.
- Filiorür tedavisinden önce plakları temizleme.
- Beyazlatma prosedüründen önce plak ve lekeleri temizleme.

Yan etkileri

⚠ Kronik bronşit veya astım hastaları hiçbir koşulda havalı polisaj cihazı ile tedavi edilmemelidir. Püskürtülen hava ve toz solunum zorluklarına sebep olabilir.

⚠ Düşük tuz diyetinde olan hastalar, toz sodyum bikarbonat ihtiva ettiği için bu tozu tedavi edilmemelidir.

⚠ Bu hastalar için yine EMS tarafından sunulan (yukarıya bakınız) tuzsuz tozların kullanılması tavsiye edilir.

⚠ Onanma zarar verebileceği için, püskürtülen tozu dolgulara, diş kuronlarına veya köprülere yönelmeyin.

⚠ Bu tozu dişeti altı için kullanmayın. Bu uygulama için EMS'nin dişeti altı uygulaması için önerdiği tozu kullanın.

Tedavi tavsiyeleri

⚠ Hasta ve kullanıcı göz koruyucu takmalıdır.

⚠ Kullanıcı maske takmalıdır.

🛠 Diş ünitenizin boşaltıcısını yüksek hızda kullanın.

🛠 Hastanın dudaklarına Vaseline® sürün.

Genel bilgiler

• Kutunun üzerinde belirtildiği gibi, toz dolgu sınırı aşmayın.

• Bu toz şeker içermez.

Muhafaza ve raf ömrü

• Toz işi kaynaklarının veya asitlerin yakınında muhafaza edilmemelidir.

• Muhafaza şartı -10 °C ile 40 °C ve %10 ile %95 arasında bağıt nem oranıdır.

• Son kullanim tarihinden sonra kullanmayın.

Ayrıca aşağıdaki ürünler de mevcuttur

- AIR-FLOW® CLASSIC (Limoni, naneli, üzümlü, vişneli, tropik ve notr aromaları mevcuttur) (dişeti üzeri tedaviler için)
- AIR-FLOW® CLASSIC COMFORT (dişeti üzeri uygulamalar için)
- AIR-FLOW® SOFT (tuzsuz) (tuz içermez, dişeti üzeri tedaviler için)
- AIR-FLOW® PERIO (dişeti altı uygulamaları için tuzsuz)
- AIR-FLOW® PLUS (tuz içermez, dişeti üzeri ve dişeti altı tedaviler için).

❗ 使用本产品之前，请认真阅读并遵照设备和系统附带的说明手册的建议。请特别注意安全注意事项。

产品说明

AIR-FLOW® Classic (预防牙粉) 仅用于龋上治疗。

该牙粉用于使用 EMS 气动抛光设备的牙科设备中。

应用

本产品推荐用于：

- 去除牙菌斑，以便注入窝沟封闭剂，
- 黏合/粘固镶嵌物、填补物、牙冠和贴面之前进行牙齿表面预备，
- 放置复合修复体之前进行牙齿表面预备，
- 黏合正畸托架之前进行清洗，
- 为正畸患者有效去除牙菌斑和牙垢，
- 装入前清洗槽入牙固定装置，
- 去除牙垢，以确定阴影位置，
- 使用氟氟酸盐进行治疗之前，先清除牙菌斑，
- 执行牙齿美白白程序之前，先清除牙菌斑和牙垢。

禁忌症

⚠ 任何情况下均不得使用气动抛光设备为患有慢性支气管炎或哮喘的患者进行治疗。喷出的气体和牙粉可能造成呼吸困难。

⚠ 不得使用含有碳酸盐的牙粉为实行低盐饮食的患者进行治疗。 对于此类患者，建议使用同样由 EMS 提供的无盐牙粉（见下文）。

⚠ 牙粉中包含的香料在某些特定情况下可能引发过敏反应。 对于已知晓对此类香料过敏的患者，应使用 EMS 提供的“无味”牙粉。

⚠ 不得将牙粉喷嘴直接对准填充物、牙冠或假牙架，因为这样可能会损坏这些修复体。

⚠ 不得在龋下使用此牙粉。 对于此类应用，仅可使用 EMS 推荐用于龋下应用的牙粉。